



LE FRANCO TNL



CAP SUR 2021!

Au programme: la même énergie qu'en 2020 et encore plus de réussite et de succès pour nos projets! Le Franco TNL remercie les communautés et organismes francophones pour cette année passée à travailler ensemble, et espère pouvoir collaborer avec autant de succès pour cette nouvelle année: braver les obstacles ensemble, et aller de l'avant pour atteindre des sommets!

Le Franco TNL vous souhaite de très bonnes fêtes de fin d'année et vous donne rendez-vous en 2021!

MESSAGE DE L'HON. SARAH STOODLEY



L'hon. Sarah Stoodley
Ministre responsable des
Affaires francophones

Pendant cette période de l'année, nous nous réunissons en famille et entre amis pour célébrer et participer aux réjouissances.

En profitant ensemble de ce moment spécial, il est important de garder à l'esprit les mesures de sécurité.

Adaptez votre conduite aux conditions routières, assurez-vous que votre véhicule est bien équipé pour l'hiver, conduisez sans distraction, ralentissez et ne conduisez pas avec les facultés affaiblies.

Il est aussi extrêmement important d'organiser les activités et les rassemblements en respectant les mesures de santé publique.

Je vous souhaite à tous une joyeuse période des Fêtes vécue en toute sécurité et une bonne et heureuse année!



Le temps des fêtes à Terre-Neuve-et-Labrador >> voir p3



Vers de meilleurs services en français >> voir p3

SONDAGE SUR LE HARCÈLEMENT SEXUEL AU TRAVAIL

Le Réseau Justice en français de Terre-Neuve-et-Labrador (RJFTNL) lance un sondage auprès de tous les francophones de la province sur la problématique du harcèlement sexuel au travail. Ce sondage ne prend que 5 minutes à remplir et la date limite pour y répondre est le 8 janvier 2021 : merci d'avance pour votre participation car vos réponses permettront de bien cibler la campagne de sensibilisation qui se déroulera pendant les trois prochaines années.. Veuillez [cliquer ici pour accéder au sondage](#).



Activités à venir >> voir p4

LE TEMPS DES FÊTES À TERRE-NEUVE ET LABRADOR

Le temps des fêtes varie selon les traditions locales. Sur la côte sud de l'île, le premier jour officiel, le 23 décembre, se nomme Tipp's Eve, parfois aussi Topsy Eve. Cette journée est généralement, mais non historiquement, reconnue comme celle où il est permis de célébrer la venue de Noël par un verre, le premier d'une série.

Sur la côte nord du Labrador, le temps des fêtes s'amorce avec l'avent à la fin de novembre ou au début de décembre, conformément à la liturgie de Noël. Cette coutume découle des traditions implantées par les missionnaires moraves et s'apparente aux célébrations de la Saint-Nicolas en Europe. Les enfants du Labrador perpétuent cette ancienne coutume en accrochant leurs bas de l'avent et décorant de petits arbres de l'avent dans leur chambre. Certaines collectivités de Terre-Neuve ont longtemps perpétué la tradition des bas et des échanges de cadeaux la veille du Nouvel An, avant que celle-ci ne disparaisse il y a quelques générations. L'appellation « ancien Noël » (Old Christmas Day) dérive de la refonte du calendrier survenue en 1752 et qui en a retranché 12 jours. L'année suivante, des puristes affirment que le 6 janvier et non le 25 décembre constitue la véritable date de Noël, soit très exactement 365 jours après le Noël précédent. C'est la raison pour laquelle des citoyens de Terre-Neuve ont surnommé le 18 janvier le « très ancien Noël » et met, selon eux, vraiment fin à la période des fêtes. De fait, la coutume de la fête des mummers se poursuit parfois jusqu'à la fin janvier sur la côte sud de la péninsule d'Avalon.

La coutume de se déguiser et de faire la tournée des maisons (mumming) s'étend sur toute la période des fêtes. Cette activité commence le 26 décembre, autrefois la Saint-Étienne, de nos jours l'Après-Noël (Boxing Day). Délaissée dans les années 60, la coutume reprend du service dans les années 1980. Vers la fin des années 1990, elle semble plus populaire que jamais.



Photos: Port-au-Port Info



Mummers par Danielle Loranger

LE TOP
DES
FRANCOVOYAGE
FRANCOPHONIESPORT
JEUNESSE
ÂNÉ(E)S
MUSIQUE

FFTNL

Toute l'équipe de la
FFTNL vous présente
ses meilleurs vœux!

COMPAS: RENCONTRE AU MUSÉE

Afin de permettre aux nouveaux arrivants de se rencontrer et de créer des liens dans leur nouvelle communauté, le Compas a organisé, le 02 décembre dernier, une visite au musée The Rooms. Les participants ont pu en apprendre un peu plus sur l'histoire de Terre-Neuve-et-Labrador.



FINI LE PAPIER À LA COUR DE LA FAMILLE DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR À PARTIR DU 11 JANVIER 2021

À compter du 11 janvier 2021, la Cour de la famille de Terre-Neuve-et-Labrador utilisera le service de gestion électronique de documents MFT pour communiquer avec les justiciables sur leurs dossiers. Le tribunal des affaires familiales de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador utilisera en effet le service de transfert de fichiers (MFT) du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador pour envoyer des documents judiciaires numériques sensibles aux parties impliquées dans une affaire et aux entités externes, en lien avec la cause. Plus d'informations sur le portail Francotnl.ca.



LES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL, PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX UNISSENT LEURS EFFORTS POUR LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Les ministres responsables de la francophonie canadienne se sont réunis en vidéoconférence pour discuter des grands enjeux de la francophonie canadienne. La pandémie de la COVID-19 affecte la population francophone et les ministres ont réitéré leur engagement à poursuivre leur collaboration pour promouvoir la francophonie canadienne et améliorer les services et communications en français, particulièrement en situation d'urgence. Pour en savoir plus: Gov.nl.ca



LE SAVIEZ-VOUS ?

L'initiation à Terre-Neuve-et-Labrador ou cérémonie du Screech-In.

Cette coutume s'inspire des rites de bienvenue réservés aux Terre-Neuviens honoraires dans les années 1940 et des farces faites aux dépens des nouveaux pêcheurs de phoques sur la glace. Elle prend véritablement son envol dans les années 1970 lorsque Joe Murphy et Joan Morrissey préparent un spectacle au bar Bella Vista à St. John's. Celui-ci présente des musiciens locaux et une saynète axée sur l'initiation des membres de l'auditoire. Des années plus tard, Myrle Vokey et des employés de la Société des alcools de Terre-Neuve-et-Labrador poursuivent la tradition. Généralement, les personnes initiées doivent embrasser une morue, boire du rhum (du Screech) et répéter une histoire un brin salace dans le patois de la province. En 1990, cette coutume est attaquée de toutes parts et jugée un affront à la culture de Terre-Neuve-et-Labrador. Le premier ministre de l'époque, Clyde Wells, exige de la Société des alcools la destruction des certificats qui sont remis aux initiés avec sa signature officielle. Pourtant, ce rite d'initiation perdure dans les années 1990, car il reste le moyen préféré de la plupart pour souhaiter d'une manière amusante la bienvenue aux touristes.



Photo: Port-au-Port Info

RDÉE TNL - CÔTE OUEST



Résidents de Stephenville et ses alentours!

Le RDÉE étudie actuellement la faisabilité d'un service de garde francophone dans votre région. Nous avons besoin de votre contribution! Le sondage se trouve sur l'accueil du site web du RDÉE TNL ou directement ici : Sondage garderie Stephenville

MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

SE RÉDUIRE

Origine : Suisse

Signifie: Aller se coucher, rentrer chez soi.

17 DÉC
Le Coin Franco - Corner Brook

BINGO de Noël
Jeudi 17 Décembre à 18H
Au Coin Franco
50 Main Street - Corner Brook

Paniers garnis à gagner!

- 1 Panier garni "Fromage /Chacoterie"
- 1 Panier garni "Chocolats"
- 1 Panier garni "Biscuits"
- Et bien plus...

ACTIVITÉ GRATUITE

En raison des règles sanitaires, les places sont limitées.
Inscription obligatoire à:
LeCoinFranco@ftnl.ca ou 709-800-4014

17 DÉC
AFL - Labrador City

Peinture sur bois
Jeudi le 17 décembre à 19 h

35 \$ (l'ensemble au complet)
15 \$ (lettrage seulement)

Veuillez noter que le message sera joyeux Noël

Inscription requise avant le 1er décembre

18 DÉC: SPECTACLE DE NOËL VIRTUEL EN FRANÇAIS À 19H15!
Proposé par l' ARCO. Cliquez sur la photo ci-dessous.



16 ET 19 DÉC
Compas - St-Jean

PANIER DE NOËL
GRATUIT
gratuit

MERCREDI 16 DÉCEMBRE À 14H
SAMEDI 19 DÉCEMBRE À 09H

Inscription obligatoire - date limite Lundi 14 décembre à 17h

COMPAS@FFTNL.CA
PAR TÉLÉPHONE AU 709-800-6590

Vous pouvez récupérer votre panier au point de cueillette sur rendez-vous

55 Dudgeon Rd. Saint-Jean's NL A1B 4P5

18 DÉC
FFTNL Aînés - St-Jean

CRÉER AVEC JOY HECHT

Joy Hecht compose ses collages en utilisant des papiers et des textures qui mettent en scène des paysages d'ici et d'ailleurs.

Pour les 50 ans et plus

Joy Hecht vous parlera de son travail d'artiste et par la suite vous montrera des techniques que vous pourrez utiliser pour votre collage. Nul besoin d'expérience! Par la suite vous serez amené à réaliser votre oeuvre inspirée par la vie, par votre imagination ou à partir d'une photo que vous aurez prise.

Le 18 décembre 2020
13h00 à 16h00 (HTN)
Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents (Au théâtre)
GRATUIT!!!

Inscrivez-vous à : Aïnes@ftnl.ca

4 CONSEILS JURIDIQUES POUR LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

À Terre-Neuve-et-Labrador, sauf surprise de dernière minute (nous en avons eu quelques-unes ces derniers mois), il sera a priori possible de faire quelques fêtes de fin d'année, sous conditions et en cercles restreints. Mais connaissez-vous vraiment vos responsabilités vis à vis de vos convives? Plus d'informations sur le portail francotnl.ca.



SERVICES EN FRANÇAIS

English Français

Bureau des services en français

Terre-Neuve Labrador

709.729.0311 | 1.800.775.6170
servicesenfrancais@gov.nl.ca
gov.nl.ca/servicesenfrancais

FFTNL Santé

Francotnl.ca/Santé

LE FRANCO TNL
PARUTION BI-MENSUELLE
BULLETIN@FRANCOTNL.CA

RECEVEZ LE BULLETIN EN VOUS ABONNANT À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE